This document is based on the proposals submitted by CSK (the North Korean NB) as JTC 1/N 5999, JTC 1/SC 2/WG 2/N 2243, and JTC 1/SC 2/WG 2/N 2246, as well as the draft standard ISO/IEC FDIS 14651 (International string ordering and comparison – Method for comparing character strings and description of the common template tailorable ordering). Other documents recently submitted by CSK have not been taken into account in this document (other new characters, if accepted, should later be taken into account).

This document gives a (draft) tailoring delta, from the CTT of the first edition of 14651, that is such that when doing character string collation (ordering) in a ‘locale’ (or similar) that uses a collation table with weightings derived from the CTT plus the delta below, gives the ordering behaviour that appears to be the goal of N 5999. A national standard could give a more definitive ordering than this draft delta, which needed some guesswork from the author (who cannot read Korean). It is not suggested that WG 2 continues work on this, but that a national standard is instead developed.

Using the 14651 CTT and creating (and implementing) deltas such as the one below is the general method to achieve culturally correct ordering of character strings in IT systems. 14651 itself gives just a few incomplete examples of deltas. For many languages, non-trivial deltas from the CTT are needed. The delta drafted below is just one. Deltas for Swedish, Danish, Check, Japanese, … will be others.
with stated D.P.R. Korean preference (see JTC 1/N 5999) in character
string collations (orderings), without changing any code points.

% New Hangul conjoining characters, suggested by DPRK (see SC 2/WG 2/N 2243),
% are provisionally included below, at their suggested code points except
% one suggested character which appears to already be allocated in the UCS.
% This draft also covers 5 already allocated Hangul Jamo characters
% that were omitted from JTC 1/N 5999 (1134, 1146; 118B, 1192, 1197).
% N.B.: Names and code points for the suggested new characters may be
% adjusted before inclusion in the UCS, if they are accepted.

% Set first level weights according to stated DPRK preference:

reorder-after <S1100> % HANGUL CHOSEONG KIYEOK

<S1100> % HANGUL CHOSEONG KIYEOK
<S1102> % HANGUL CHOSEONG MIEUN
<S1103> % HANGUL CHOSEONG TIKEUT
<S1105> % HANGUL CHOSEONG RIEUL
<S1106> % HANGUL CHOSEONG MIEUM
<S1107> % HANGUL CHOSEONG PIEUP
<S1109> % HANGUL CHOSEONG SIOS
<S110C> % HANGUL CHOSEONG CIEUC
<S110E> % HANGUL CHOSEONG CHIEUCH
<S1110> % HANGUL CHOSEONG THIEUTH
<S1111> % HANGUL CHOSEONG PIEUHPH
<S1112> % HANGUL CHOSEONG HIEUH
<S1101> % HANGUL CHOSEONG SSANGKIEOK
<S1104> % HANGUL CHOSEONG SSANGTIKEUT
<S1108> % HANGUL CHOSEONG SSANGPIEUP
<S110A> % HANGUL CHOSEONG SSANSIOS
<S110D> % HANGUL CHOSEONG SSANGCIEUC
<S110B> % HANGUL CHOSEONG IEUNG
<S115A> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATKSORI NI EUN),
% a tall stem form of U+1102 HANGUL CHOSEONG NIEUN
<S115B> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATKSORI TI EUT),
% a tall stem form of U+1103 HANGUL CHOSEONG TIKEUT
<S111B> % HANGUL CHOSEONG KAPYEOUNRIEUL
<S111D> % HANGUL CHOSEONG KAPYEOUNMIEUM
<S113C> % HANGUL CHOSEONG CHITUEUMSIOS
<S113E> % HANGUL CHOSEONG CEONGCHIEUMSIOS
<S1140> % HANGUL CHOSEONG PANSIOS
<S114E> % HANGUL CHOSEONG CHITUEUMCIEUC
<S1150> % HANGUL CHOSEONG CEONGCHIEUMCIEUC
<S1154> % HANGUL CHOSEONG CHITUEUMCIEUCH
<S1155> % HANGUL CHOSEONG CEONGCHIEUMCIEUCH
<S115C> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATKSORI THI EUTH),
% a tall stem form of U+1110 HANGUL CHOSEONG THIEUTH
<S1157> % HANGUL CHOSEONG KAPYEOUNPHIEUPH
<S1159> % HANGUL CHOSEONG YEORINHIEUH
<S114C> % HANGUL CHOSEONG YESIEUENG
<S1113> % HANGUL CHOSEONG NIEUN-KIYEOK
% HANGUL CHOSEONG SSANGNIEUN
% HANGUL CHOSEONG NIEUN-TIKEUT
% HANGUL CHOSEONG NIEUN-PIEUP
% by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG NIEUNIEUNG)
% HANGUL CHOSEONG TKEUT-KIYEOK
% by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATAKSORI TUTIEUT),
% a tall stems form of U+1104 HANGUL CHOSEONG SSANGTIKEUT
% HANGUL CHOSEONG RIEUL-NIEUN
% HANGUL CHOSEONG SSANGRIEUL
% HANGUL CHOSEONG RIEUL-HIEUH
% HANGUL CHOSEONG MIEUM-PIEUP
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-KIYEOK
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-NIEUN
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-TIKEUT
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-CIEUC
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-CHIEUCH
% HANGUL CHOSEONG PIEUP-PHIEUPH
% HANGUL CHOSEONG SIOS-KIYEOK
% HANGUL CHOSEONG SIOS-NIEUN
% HANGUL CHOSEONG SIOS-TIKEUT
% HANGUL CHOSEONG SIOS-RIEUL
% HANGUL CHOSEONG SIOS-MIEUM
% HANGUL CHOSEONG SIOS-PIEUP
% HANGUL CHOSEONG SIOS-KAPIYEOUNSSANGPIEUP
% HANGUL CHOSEONG SIOS-THIEUTH
% HANGUL CHOSEONG SIOS-HIEUH
% HANGUL CHOSEONG SIOS-IEUNG
% HANGUL CHOSEONG SIOS-SSANGSIOS
% HANGUL CHOSEONG CIEUC-IEUNG
% HANGUL CHOSEONG CHITUEUMSSANGCIEUC
% HANGUL CHOSEONG CEONGCHIEUUMSSANGCIEUC
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-KIYEOK
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-TIKEUT
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-MIEUM
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-PIEUP
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-CIEUC
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-CHIEUCH
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-THIEUTH
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-HIEUH
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-IEUNG
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-SIOS
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-PANSIOS
% by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG IEUNG-SIEUS); this
% suggested character appears to be already allocated: 1145
% HANGUL CHOSEONG IEUNG-PIEUP-SIOS-KIYEOK
<S1123> % HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS-TIKEUT  
<S1124> % HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS-PIEUP  
<S1125> % HANGUL CHOSEONG PIEUP-SSANGSIOS  
<S1126> % HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS-CIEUC  
<S1133> % HANGUL CHOSEONG SIOS-PIEUP-KIYEOK  
<S115F> % HANGUL CHOSEONG FILLER  
<S1160> % HANGUL JUNGSEONG FILLER  
<S1161> % HANGUL JUNGSEONG A  
<S1163> % HANGUL JUNGSEONG YA  
<S1165> % HANGUL JUNGSEONG EO  
<S1167> % HANGUL JUNGSEONG YEO  
<S1169> % HANGUL JUNGSEONG O  
<S116D> % HANGUL JUNGSEONG YO  
<S116E> % HANGUL JUNGSEONG U  
<S1172> % HANGUL JUNGSEONG YU  
<S1173> % HANGUL JUNGSEONG EU  
<S1175> % HANGUL JUNGSEONG I  
<S1162> % HANGUL JUNGSEONG AE  
<S1164> % HANGUL JUNGSEONG YAE  
<S1166> % HANGUL JUNGSEONG E  
<S1168> % HANGUL JUNGSEONG YE  
<S116C> % HANGUL JUNGSEONG OE  
<S1171> % HANGUL JUNGSEONG WI  
<S1174> % HANGUL JUNGSEONG YI  
<S116A> % HANGUL JUNGSEONG WA  
<S116F> % HANGUL JUNGSEONG WEO  
<S116B> % HANGUL JUNGSEONG WAE  
<S1167> % HANGUL JUNGSEONG WE  
<S119E> % HANGUL JUNGSEONG ARAEA  
<S1176> % HANGUL JUNGSEONG A-O  
<S1177> % HANGUL JUNGSEONG A-U  
<S1178> % HANGUL JUNGSEONG YA-O  
<S1179> % HANGUL JUNGSEONG YA-YO  
<S117A> % HANGUL JUNGSEONG EO-O  
<S117B> % HANGUL JUNGSEONG EO-U  
<S117C> % HANGUL JUNGSEONG EO-EU  
<S117D> % HANGUL JUNGSEONG YEO-O  
<S117E> % HANGUL JUNGSEONG YEO-U  
<S11A3> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG AO)  
<S117F> % HANGUL JUNGSEONG O-EO  
<S1182> % HANGUL JUNGSEONG O-O  
<S1183> % HANGUL JUNGSEONG O-U  
<S11A4> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YOA)  
<S1184> % HANGUL JUNGSEONG YO-YA  
<S11A5> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YOBO)  
<S1186> % HANGUL JUNGSEONG YO-YEO  
<S1187> % HANGUL JUNGSEONG YO-O  
<S1188> % HANGUL JUNGSEONG YO-I  
<S1189> % HANGUL JUNGSEONG U-A  
<S11A6> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG UYEO)  
<S118D> % HANGUL JUNGSEONG U-U  
<S11A7> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG UEU)  
<S118E> % HANGUL JUNGSEONG YU-A  
<S118F> % HANGUL JUNGSEONG YU-EO  
<S1191> % HANGUL JUNGSEONG YU-YEO  
<S1193> % HANGUL JUNGSEONG YU-U  

4
% HANGUL JUNGSEONG YU-I
% by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG EUA)
% HANGUL JUNGSEONG EU-U
% HANGUL JUNGSEONG EU-EU
% HANGUL JUNGSEONG I-A
% HANGUL JUNGSEONG I-YA
% HANGUL JUNGSEONG I-O
% HANGUL JUNGSEONG I-U
% HANGUL JUNGSEONG I-EU
% HANGUL JUNGSEONG I-ARAEA
% HANGUL JUNGSEONG ARAEA-EO
% HANGUL JUNGSEONG ARAEA-AO
% HANGUL JUNGSEONG ARAEA-U
% HANGUL JUNGSEONG SSANGARAEA
% HANGUL JUNGSEONG O-E
% HANGUL JUNGSEONG O-YE
% HANGUL JUNGSEONG YO-YAE
% HANGUL JUNGSEONG U-AE
% HANGUL JUNGSEONG U-YE
% by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YUAI)
% HANGUL JUNGSEONG YU-E
% HANGUL JUNGSEONG YU-EO-EU
% HANGUL JUNGSEONG YU-YE
% HANGUL JUNGSEONG YI-U
% HANGUL JONGSEONG KIYEOK
% HANGUL JONGSEONG KIYEOK-SIOS
% HANGUL JONGSEONG NIEUN
% HANGUL JONGSEONG NIEUN-CIEUC
% HANGUL JONGSEONG NIEUN-HIEUH
% HANGUL JONGSEONG TIKJEUT
% HANGUL JONGSEONG RIEUL
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-KIYEOK
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-MIEUM
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-PIEUP
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-SIOS
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-THIEUTH
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-PHEUPH
% HANGUL JONGSEONG RIEUL-HIEUH
% HANGUL JONGSEONG MIEUM
% HANGUL JONGSEONG PIEUP
% HANGUL JONGSEONG PIEUP-SIOS
% HANGUL JONGSEONG SIOS
% HANGUL JONGSEONG IEUNG
% HANGUL JONGSEONG CIEUC
% HANGUL JONGSEONG CHIEUCH
% HANGUL JONGSEONG KIYEOKH
% HANGUL JONGSEONG THIEUTH
% HANGUL JONGSEONG PHIEUPH
% HANGUL JONGSEONG HIEUH
% HANGUL JONGSEONG SSANGKIYEOK
% HANGUL JONGSEONG SSANGSIOS
% HANGUL JONGSEONG KAPYEOUNMIEUM
% HANGUL JONGSEONG KAPYEOUNPIEUP
% HANGUL JONGSEONG KAPYEOUNPHIEUPH
% HANGUL JONGSEONG PANSIOS
% HANGUL JONGSEONG YEORINHIEUH
% For the characters not already covered by the CTT of the first edition
of 14651, add lines giving an appropriate weighting for them (the internal order of the lines below is (essentially) irrelevant).

% N.B.: Names and code points for the suggested new characters may be adjusted before inclusion in the UCS, if they are accepted.

reorder-after <SFFFF> % Final weight assignment

<U115A> <S115A>;<BASE>;<MIN>;<U115A> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATAKSORI NI EUN), tall stem HANGUL CHOSEONG NIEUN
<U115B> <S115B>;<BASE>;<MIN>;<U115B> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATAKSORI TI EUT), tall stem HANGUL CHOSEONG TIKEUT
<U11FE> <S11FE>;<BASE>;<MIN>;<U11FE> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG MAREUMMIEUM)
<U115C> <S115C>;<BASE>;<MIN>;<U115C> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATAKSORI THI EUTH), tall stem HANGUL CHOSEONG THIEUTH
<U11FA> <S11FA>;<BASE>;<MIN>;<U11FA> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG NIEUNIEUNG)
<U115D> <S115D>;<BASE>;<MIN>;<U115D> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG HYEOPATAKSORI TUTIEUT), tall stems HANGUL CHOSEONG SSANGTIKEUT
%<U11FB> % by DPRK suggested new character (HANGUL CHOSEONG IEUNG-SIEUS) % this character appears to be already allocated, 1145 HANGUL CHOSEONG IEUNG-SIOS, % and, if so, is already covered by the CTT of the first edition of ISO/IEC 14651.

<U11A3> <S11A3>;<BASE>;<MIN>;<U11A3> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG AO)
<U11A4> <S11A4>;<BASE>;<MIN>;<U11A4> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YOA)
<U11A5> <S11A5>;<BASE>;<MIN>;<U11A5> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YOBO)
<U11A6> <S11A6>;<BASE>;<MIN>;<U11A6> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG UYEO)
<U11A7> <S11A7>;<BASE>;<MIN>;<U11A7> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG UEU)
<U11FC> <S11FC>;<BASE>;<MIN>;<U11FC> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG EUA)
<U11FD> <S11FD>;<BASE>;<MIN>;<U11FD> % by DPRK suggested new character (HANGUL JUNGSEONG YUAI)

reorder-end

% End of DPRK tailoring delta of the CTT from the first edition of ISO/IEC 14651.